



Lucsamburg, 19 Meitheamh 2017
(OR. en)

10238/17

CFSP/PESC 524
CSDP/PSDC 322
POLMAR 22
COPS 196
POLMIL 73
TRANS 270

TORADH NA nIMEACHTAÍ

Ó: Ardrúnaíocht na Comhairle

An: 19 Meitheamh 2017

chuig: na toscaireachtaí

Uimh. an doic. 10221/17 CFSP/PESC 520 CSDP/PSDC 319 POLMAR 21 COPS 192
roimhe seo: POLMIL 70 TRANS 269

Ábhar: Conclúidí ón gComhairle maidir le Slándáil Mhuirí Dhomhanda
- Conclúidí ón gComhairle (19 Meitheamh 2017)

Gheobhaidh na toscaireachtaí, san Iarscríbhinn a ghabhann leis seo, na conclúidí ón gComhairle maidir le Slándáil Mhuirí Dhomhanda, a ghlac an Chomhairle ag an 3551ú cruinniú a bhí aici ar an 19 Meitheamh 2017.

Conclúidí ón gComhairle maidir le Slándáil Mhuirí Dhomhanda

Réamhrá

1. Leagann an Chomhairle béim ar ról an Aontais Eorpaigh mar sholáthraí slándála muirí domhanda, a chuireann an t-iltaobhachas muirí agus an smacht reachta ar muir chun cinn, lena n-áirítear a thábhachtaí atá an comhar i réimse an dlí idirnáisiúnta, go háirithe cur i bhfeidhm uilíoch Choinbhinsiún na Náisiún Aontaithe maidir le Dlí na Farraige (UNCLOS) i gcomhréir leis na tosaíochtaí straitéiseacha atá sainaitheanta i Straitéis Dhomhanda an Aontais agus sna conclúidí ábhartha ón gComhairle.
2. I ndáil leis an méid sin, spreagann an Chomhairle cur chun feidhme leanúnach Straitéis Slándála Muirí an Aontais Eorpaigh agus an Plean Gníomhaíochta a ghabhann léi arb é is aidhm leis an comhar a neartú idir gnéithe slándála inmheánacha agus seachtracha de bheartais an Aontais, i gcomhordú le straitéisí agus beartais slándála muirí eile, idir earnálacha agus réigiúnacha, a bhfuil feidhm acu maidir le himchuacha farraige agus spáis mhuirí roinnte sa réimse muirí domhanda. Cuireann an Chomhairle i dtreis freisin an dlúthbhaint idir rialachas idirnáisiúnta na n-aigéan agus an tslándáil mhuirí domhanda i gcomhréir leis an Teachtaireacht Chomhpháirteach maidir le Rialachas Idirnáisiúnta Aigéan: clár oibre le haghaidh thodhchaí na n-aigéan, an 10 Samhain 2016, agus na conclúidí ón gComhairle an 3 Aibreán 2017 mar thacaíocht le cur chun feidhme Chlár Oibre uilíoch 2030 na Náisiún Aontaithe don Fhorbairt Inbhuanaithe, agus an dlús a cuireadh faoin gcur chuige domhanda ag céad Chomhdháil na Náisiún Aontaithe faoi na hAigéin in Nua Eabhrach an 5-9 Meitheamh 2017, agus tugann sí dá haire Communiqué Comhpháirteach na nAíreí Gnóthaí Eachtracha G7 ar an tSlándáil Mhuirí.
3. Is díol sásaimh don Chomhairle freisin an obair leanúnach atá á déanamh ar chur chun feidhme Straitéis Dhomhanda an Aontais agus an Phlean Gníomhaíochta Eorpaigh um Chosaint, lena n-áirítear go háirithe na tograí agus na gníomhaíochtaí sin a rannchuidíonn le cumais níos láidre a fhorbairt sa tslándáil mhuirí.

Raon feidhme geografach

4. Leagann an Chomhairle béim ar a thábhachtaí atá sé aghaidh a thabhairt ar na tosaíochtaí slándála muirí agus ar a thábhachtaí atá sé go mbeadh rannpháirtíocht bhreise ann ón Aontas sna himchuacha farraige Eorpacha, go háirithe an Mheánmhuir, Muir Bhailt agus an Mhuir Dhubh. Ina theannta sin, spreagann an Chomhairle comhar réigiúnach sna himchuacha farraige Eorpacha ar fad le tríú tíortha i gcomhréir le beartais chomhaontaithe an Aontais agus i gcreat fóram iltaobhach réigiúnach, amhail Sineirge na Mara Duibhe, agus spreagann sí go bhfoghlaimeofaí ó na dea-chleachtais atá ann cheana sa chomhar réigiúnach ó thaobh na slándála muirí i Muir Bhailt.
5. Cuireann an Chomhairle i dtreis gur tosaíocht é don Aontas Eorpach, an comhar sin le tíortha sa réigiún Artach, lena n-áirítear i gcreat na Comhairle Artaí. I bhfianaise go bhfuil an timpeallacht ag athrú go tapa agus go bhfuil bealaí trádála nua á n-oscailt, ba cheart féachaint an bhféadfadh an tAontas ról níos suntasaí a imirt sa réigiún Artach chun tacú le struchtúir agus próisis réigiúnacha, i gcomhréir leis na conclúidí ón gComhairle maidir leis an Artach an 23 Meitheamh 2016.

6. Ag meabhrú di Dearbhú Mhálta an 3 Feabhra 2017 agus an ráiteas ón Aontas Eorpach agus ón Tuirc an 18 Márta 2016, is díol sásaimh don Chomhairle an obair atá ar siúl faoi láthair sa Mheánmhuir, go háirithe obair oibríochtaí comhordaithe Frontex i lár agus in oirthear na Meánmhara agus Oibríocht Sophia EUNAVFORMED sna huiscí idirnáisiúnta amach ó chósta na Libia agus an chomhroinnt faisnéise atá ar siúl d'fhonn feabhas a chur ar an tslándáil fhoriomlán mhuirí. Ina theannta sin, leagtar béim ar a thábhachtaí atá an dlúthchomhar le tíortha i réigiún na Meánmhara agus le heagraíochtaí réigiúnacha, chomh maith le comhar trasréigiúnach chun cumais áitiúla a fhorbairt ar fud réigiún na Meánmhara. Is díol sásaimh don Chomhairle an obair atá á déanamh faoi láthair chun an Líonra Meánmhara Seahorse a bhunú chun an comhar a mhéadú agus feabhas a chur ar acmhainní na dtíortha i dTuaisceart na hAfraice chun dul i ngleic leis an imirce neamhrialta agus leis an ngáinneáil aindleathach trína gcuid córas faireachais ar theorainneacha a neartú. Spreagann an Chomhairle gníomhaireachtaí ábhartha an Aontais feasacht staide chomhroinnte a fhorbairt tuilleadh sa Mheánmhuir - an Ghníomhaireacht Eorpach um Shábháilteacht Mhuirí (EMSA), Lárionad Satailíte na hEorpa (SATCEN), an Ghníomhaireacht Eorpach um Rialú ar Iascach (EFCA), an Ghníomhaireacht Eorpach um an nGarda Teorann agus Cósta (FRONTEX), an Córas Eorpach um Fhaireachas ar Theorainneacha (EUROSUR), inter alia, agus líonrú an Fhaireachais Mhuirí (MARSUR) a fhorbairt agus a chur chun lánoibríochta chun tacú le CBSC, agus tairbhe iomlán a bhaint as an Timpeallacht Chomónta um Chomhroinnt Faisnéise (TCCF) do réimse muirí an Aontais Eorpaigh, ar cheart í a fhorbairt agus a fheidhmiú tuilleadh. Ba cheart leanúint de bheith ag obair le gníomhaireachtaí speisialaithe na Náisiún Aontaithe, agus, ag an am céanna, an úsáid is fearr a bhaint as an bhFeasacht Chomhroinnte agus Seachaint Trasnaíle sa Mheánmhuir (SHADE MED). Ina theannta sin, is díol sásaimh don Chomhairle é ról MED 7 ó thaobh feasacht a mhúscailt faoi na dúshlán slándála sa Mheánmhuir.

7. Is díol sásaimh don Chomhairle na ceachtanna a foghlaimíodh ó Cur Chuige Cuimsitheach an Aontais Eorpaigh sa chomhrac i gcoinne na píoráideachta amach ón tSomáil agus i gCorn na hAfraice, agus ba cheart go leanfadh sé sin de bheith mar threoir agus mar spreagadh don Aontas chun déileáil leis na dúshláin in réimsí muirí neamhshlána eile, i gcomhpháirtíocht agus i gcumarsáid leis na príomh-chomhpháirtithe idirnáisiúnta. Aithníonn sí an méid a chuireann an Oibríocht ATALANTA EUNAVFOR agus Fórsaí Cabhlaigh tríú páirtithe leis na hiarrachtaí chun gníomhartha píoráideachta agus robála armtha a chosc agus a chomhrac go héifeachtach amach ó chósta na Somáile, chomh maith leis an méid a chuireann siad leis an tslándáil réigiúnach. Is den tábhacht é freisin an chaoi ar bhain an tionscal muirí feidhm as na cleachtais bhainistíochta is fearr, chomh maith le gardaí armtha a chur ar bord long ceannaíochta chun gníomhartha píoráideachta a chomhrac. Ar an gcuma céanna, rannchuidigh EUCAP Somalia agus na cláir chomhlántacha um fhorbairt acmhainní ar bhealach suntasach leis an tslándáil agus leis an gcobhsaíocht réigiúnach, i gcomhréir le Creat Straitéiseach an Aontais do Chorn na hAfraice agus an Plean Gníomhaíochta Réigiúnach ábhartha de chuid an Aontais don tréimhse 2015-2020. Leagann an Chomhairle béim ar a thábhachtaí atá an úinéireacht áitiúil agus réigiúnach agus is díol sásaimh di dá réir an obair leanúnach atá á déanamh ag an nGrúpa Teagmhála i ndáil le píoráideacht amach ó Chósta na Somáile. Ag an am céanna, tugann sí dá haire nár díothaíodh bunchúiseanna phíoráideacht na Somáile fós agus gur gá leanúint d'aird a thabhairt ar chineálacha éagsúla coireachta muirí i réigiún an Aigéin Indiaigh Iartharaigh agus na Mara Rua.

8. Is díol sásaimh don Chomhairle na gníomhaíochtaí um fhorbairt acmhainní atá á ndéanamh chun tacú le stáit chósta agus le heagraíochtaí réigiúnacha, amhail ECCAS agus ECOWAS, i Murascaill na Guine, i gcomhréir le 'Próiseas Yaoundé'. Is díol sásaimh di freisin an rannchuidiú tábhachtach a dhéanann G7++ Meitheal "Cairde Mhurascaill na Guine" agus tugann sí dá haire an rath leanúnach atá ar shásra comhpháirteach tuairiscithe na Ríochta Aontaithe agus na Fraince - Feasacht i bhFearann Muirí don Trádáil - Murascaill na Guine. Leagann an Chomhairle béim ar an ngá atá le comhar éifeachtach agus úinéireacht idir na stáit réigiúnacha agus na geallsealbhóirí, lena n-áirítear in earnáil an fhaireachais mhuirí, agus ar an leibhéal oibríochtúil freisin. Is díol sásaimh don Chomhairle tionscnaimh dhéthaobhacha Bhallstáit an Aontais Eorpaigh sa réigiún agus leagann sí béim ar a riachtanaí atá sé go ndéanfaí iad sin a chomhordú leis na tionscnaimh atá á ndéanamh ag an Aontas. Tugann sí dá haire freisin, agus is cúis inní di, go bhfuil píoráideacht agus robáil armtha ag dul ar aghaidh go leanúnach i réigiún Mhurascaill na Guine agus níos mó daoine á bhfuadach ar airgead fuascailte agus is díol sásaimh di mar sin go bhfuil sé beartaithe gníomhaíochtaí forbartha cumais an Aontais a neartú sa réigiún, agus béim faoi leith á leagan ar earnáil an dlí agus an smacht reachta ar muir agus ar talamh. Spreagann an Chomhairle freisin na stáit réigiúnacha a gcórais dlí a chur in oiriúint d'fhonn dul i ngleic le píoráideacht, robáil armtha agus cineálacha eile coireachta mhuirí ar bhealach níos éifeachtaí.
9. Dearbhaíonn an Chomhairle go bhfuil an teannas slándála mhuirí ag dul in olcas san Aigéan Indiach agus san Aigéan Ciúin agus spreagann sí an tAontas agus na Ballstáit bearta cothaithe muiníne a chur chun cinn chun aghaidh a thabhairt ar an teannas i Muir na Síne Theas, i gcomhréir le UNCLOS, agus a dtaithí dhearfach a roinnt ó thaobh díospóidí a shocrú ar bhealach síochánta, lena n-áirítear comhar nithiúil a fhorbairt ar mhaithe le hacmhainní uisce a chomhbhainistiú agus an comhshaol mhuirí a chosaint. Is díol sásaimh don Chomhairle an dul chun cinn atá déanta sa chaibidlíocht atá ag dul ar aghaidh idir Ballstáit ASEAN agus an tSín maidir leis an gcomhaontú réime do Chód Iompair Mhuir na Síne Theas. Measann sí gur céad chéim chun tosaigh é an creat sin le haghaidh Cód Iompair éifeachtach a bhaint amach. Leagann an Chomhairle béim ar a thábhachtaí atá an comhar i réimse an dlí idirnáisiúnta agus sna sásraí réitithe díospóidí dá bhforáiltear faoi UNCLOS.

Comhar le hEagraíochtaí Idirnáisiúnta eile

10. Spreagann an Chomhairle go ndéanfaí comhar le comhpháirtithe agus le heagraíochtaí idirnáisiúnta ábhartha, go háirithe leis na Náisiúin Aontaithe. I ndáil leis an méid sin, ba cheart comhar idir an tAontas agus córas na Náisiúin Aontaithe, lena n-áirítear Gníomhaireachtaí na Náisiúin Aontaithe, a chur chun cinn. Is díol sásaimh don Chomhairle an rannchuidiú atá á dhéanamh ag na Náisiúin Aontaithe agus cur i bhfeidhm uilíoch UNCLOS á chur chun cinn acu, chomh maith leis an obair atá á déanamh ag an Eagraíocht Mhuirí Idirnáisiúnta agus Oifig na Náisiúin Aontaithe i leith Drugaí agus Coireachta chun aigéin agus farraigí sábháilte slána a áirithiú. Ag an am céanna, is díol sásaimh di an tuarascáil ó Ardrúnaí na Náisiúin Aontaithe an 25 Iúil 2016 agus Rún A/71/463 ón gComhthionól Ginearálta maidir le dramhaíl a thagann ó na muinisin cheimiceacha a dhumpáiltear san fharraige.
11. Is díol sásaimh don Chomhairle an dul chun cinn a rinneadh chun an comhar a neartú idir an tAontas agus ECAT i réimse na slándála muirí agus spreagann sí go ndéanfaí tuilleadh dul chun cinn i gcur chun feidhme saincheisteanna muirí, lena n-áirítear an chomhlántacht a áirithiú inár gcuid iarrachtaí chun cumas muirí a fhorbairt, i gcomhréir leis an Dearbhú Comhpháirteach arna shíniú i Vársá an 8 Iúil 2016 ag Uachtarán na Comhairle Eorpaí, Uachtarán an Choimisiúin Eorpaigh agus Ardrúnaí Eagraíocht Chonradh an Atlantaigh Thuaidh. Leagann an Chomhairle béim ar a thábhachtaí atá sé go leanfadh an comhar idir an tAontas agus ECAT de phrionsabail na cuimsitheachta, na cómhálartachta agus neamhspleáchas cinnteoireachta gach eagraíochta a urramú.
12. Tugann an Chomhairle dá haire gur céim thábhachtach é don Aontas sa réigiún an comhar idirnáisiúnta atá á dhéanamh le Comhlachas Náisiúin na hÁise Thoir Theas (ASEAN) agus le comhpháirtithe eile san Áise. I ndáil leis an méid sin, is díol sásaimh don Chomhairle go mbeidh an tAontas ina chomhchathaoirleach ar an Dara Cruinniú Idirsheisiúnach maidir le Slándáil Mhuirí (2017-2020) den Fhóram Réigiúnach ASEAN (ARF), agus go dtionólfar roinnt cruinnithe den Idirphlé Ardleibhéil idir an tAontas agus ASEAN maidir le Slándáil Mhuirí, agus tá sí ag súil le rannpháirtíocht mhéadaithe de chuid an Aontais in ailtireacht bheartais agus slándála na hÁise Thoir Theas.

13. Ag tógáil ar an méid atá bainte amach ag Cruinniú Mullaigh Chinn Stáit agus Rialtais an Aontais Afracaigh maidir leis an tSlándáil, Sábháilteacht agus Forbairt Mhuirí, a tionóladh i Lomé i mí an Deireadh Fómhair 2016, leagann an Chomhairle béim ar a thábhachtaí atá sé don Aontas Eorpach go leanfaí ar aghaidh leis an gcomhar leis na tíortha agus na heagraíochtaí Afracacha comhpháirtíochta, lena n-áirítear maidir leis an ngeilleagar gorm, agus go gcuirfí leis an idirphlé i ndáil leis an tslándáil mhuirí i bhfóraim éagsúla, lena n-áirítear ag an gcéad Chruinniú Mullaigh eile idir an tAontas Eorpach agus an Afraic atá le bheith ann in Abidjan. Sa chomhthéacs sin, tacaíonn sí leis an Aontas Afracach agus an tslándáil agus an fhorbairt mhuirí á gcur chun cinn aige, lena n-áirítear Cairt Lomé a chur i bhfeidhm gan mhoill.

An bealach chun cinn

14. Ag aithint di gur réamhchoinníoll ríthábhachtach í an tSlándáil Mhuirí le haghaidh forbartha, cruthú post, an taighde sa timpeallacht mhuirí agus mhara agus le haghaidh rialachas aigéin an domhain, is díol sásaimh don Chomhairle go mbeidh an ceathrú Comhdháil 'Ár nAigéan' á hóstáil ag an Aontas an 5-6 Deireadh Fómhair 2017 i Málta agus tá sí ag súil le gealltanais a fháil ó na rannpháirtithe go léir chun rannchuidiú le húsáid shábháilte, shlán, ghlan agus inbhuanaithe a bhaint as aigéin bhainistithe.
15. Iarrann an tAontas an athuair go mbeadh urraim iomlán ann don dlí idirnáisiúnta, lena n-áirítear UNCLOS, agus go ndéanfaí é a fheidhmiú. Leagann an Chomhairle béim ar a thábhachtaí atá sé go ndéanfaí na saoirsí ar an mórmhuir a urramú, mar aon le saoirse na loingseoireachta agus na traseitilte sna limistéir eisiacha eacnamaíocha eisiacha, an ceart chun gluaiseachta neamhurchóidí i bhfarraigí teorann agus an ceart chun gluaiseachta idirthurais trí chaolais, chomh maith le feabhas a chur ar shábháilteacht na loingseoireachta mar a léirítear in UNCLOS. Cuireann sí béim freisin ar dhualgais tríú tíortha san limistéir eisiacha eacnamaíocha, ach freisin ar a thábhachtaí atá sé go gcaomhnófaí cearta ceannasacha agus dlínse na stát cósta faoi chuid V agus faoi chuid VI de UNCLOS. Athdhearbhaíonn sí freisin an gá le háirithiú go gcosnófar ceannasacht agus cearta ceannasacha na stát chun a gcuid acmhainní nádúrtha a fhiosrú agus a shaothrú.

16. Tá an Chomhairle ag súil leis na céad chéimeanna eile chun freagairt shaincheaptha de chuid an Aontais a fhorbairt chun feabhas a chur ar an tslándáil mhuirí i ngach príomhréigiún muirí ar fud an domhain agus leagann sí béim ar a riachtanaí atá sé go bhféachfaí go leanúnach le cur chuige cuimsitheach a bhaint amach lena bhféadfaí réimse muirí domhanda a bheadh cobhsaí agus slán a bhaint amach trí dhul i ngleic leis an easpa slándála muirí agus tríd an dea-rialachas a chur chun cinn ar muir ar scála domhanda, i gcomhréir leis na tosaíochtaí agus na prionsabail a sainithníodh i Straitéis Dhomhanda an Aontais Eorpaigh agus i mbeartais ábhartha eile de chuid an Aontais.
-